



UNHCR
The UN Refugee Agency

NỘ ĐƠN XIN TỊ NẠN TẠI SÉC



**Tờ thông tin dành
cho người xin tị nạn**

Mọi người đều có quyền **nộp đơn xin tị nạn** khi họ rời khỏi đất nước của mình do **sợ bị đàn áp, vi phạm nhân quyền nghiêm trọng, bạo lực hoặc xung đột vũ trang** và không thể quay trở lại đó. Trong trường hợp này, người đó có thể nộp đơn xin tị nạn để được bảo vệ ở một quốc gia khác (còn gọi là '**Bảo vệ Quốc tế**').

Là người xin tị nạn, bạn không thể bị trục xuất hay trả về một quốc gia nơi tính mạng hoặc quyền tự do của bạn sẽ bị đe dọa.

I 1. Tôi có thể nộp đơn xin tị nạn tại Séc ở đâu và như thế nào?

Tùy vào nơi bạn ở tại Séc, bạn có thể nộp đơn xin tị nạn tại sân bay quốc tế hay từ nội địa nếu bạn đã nhập cảnh vào nước này.

A. Nộp đơn xin tị nạn tại sân bay quốc tế ở Séc

Nếu bạn đã đến **sân bay quốc tế (nhất là Sân bay Václav Havel Prague)** và muốn nộp đơn xin tị nạn, bạn nên thông báo cho Cảnh sát tại trạm kiểm soát hộ chiếu càng sớm càng tốt.

Điều quan trọng là bạn phải nói rõ với cảnh sát về ý định nộp đơn xin tị nạn (hoặc tư cách là **người tị nạn**) của mình. Điều thiết yếu là bạn phải nói sự thật về lý do xin tị nạn và hoàn cảnh cá nhân của mình.

Cảnh sát sân bay sẽ cung cấp cho bạn thông tin cần thiết về thủ tục xin tị nạn. Bạn có thể yêu cầu phiên dịch nếu cần. Sau khi yêu cầu xin tị nạn tại Sân bay, bạn sẽ

được chuyển đến trung tâm tiếp nhận nằm trong khu vực quá cảnh của sân bay để điền vào đơn xin tị nạn của mình.



B. Nộp đơn xin tị nạn tại Cộng hòa Séc (nếu bạn đã nhập cảnh vào quốc gia này)

Nếu **đã ở Cộng hòa Séc**, bạn có thể nộp đơn xin tị nạn tại văn phòng Cảnh sát nước ngoài thuộc **Trung tâm tiếp nhận tại Zastávka u Brna**. Văn phòng này nằm ở lối vào phía sau của Trung tâm tiếp nhận tại địa chỉ Havříská 514, Zastávka.

Bạn cũng có thể nộp đơn xin tị nạn tại một trong các văn phòng Cảnh sát nước ngoài. Trong trường hợp này, bạn sẽ được chuyển đến Trung tâm tiếp nhận tại Zastávka u Brna để hoàn tất các bước đầu tiên của thủ tục xin tị nạn.

Trong trường hợp bạn bị cảnh sát bắt giữ mà không có thị thực hoặc hộ chiếu hợp lệ và bị đưa vào cơ sở giam giữ dành cho người nước ngoài, bạn có thể nộp đơn xin tị nạn **trong vòng 7 ngày sau khi bị bắt giữ**.

Nộp đơn xin tị nạn không có nghĩa là bạn sẽ tự động được thả khỏi nơi **giam giữ**. Trước tiên, chính quyền sẽ xác định xem bạn có lý do chính đáng để xin tị nạn hay không. Họ đưa ra quyết định giam giữ tách biệt với tục xin tị nạn. Bạn có quyền tranh cãi về quyết định giam giữ.

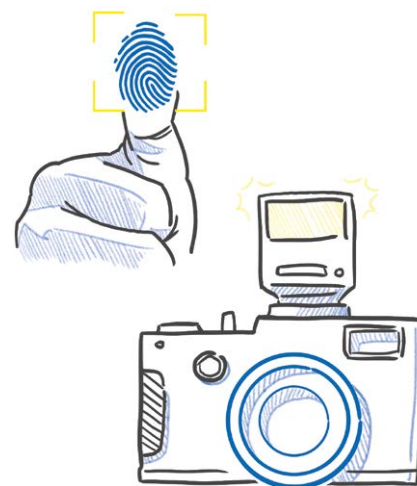
I 2. Nếu tôi không nộp đơn xin tị nạn ở Cộng hòa Séc mà muốn nộp đơn ở một quốc gia khác thì sao?

Xin lưu ý rằng ở Liên minh Châu Âu (EU) thì bạn không thể chọn quốc gia xin tị nạn. Có quy định xác định một quốc gia thuộc EU chịu trách nhiệm về việc quyết định xử lý đơn của bạn.

Đừng quên thông báo cho chính quyền nếu bạn có người thân ở một quốc gia EU khác, đây là một trong những yếu tố cần xem xét.

Nếu không nộp đơn xin tị nạn ở đây, bạn sẽ không được coi là người tị nạn mà chỉ được coi như một người nước ngoài khác. Điều này có nghĩa là nếu không có hộ chiếu hoặc thị thực hợp lệ, bạn có thể bị trả về quốc gia nơi bạn đến.

I 3. Các bước đầu tiên trong thủ tục xin tị nạn là gì?



- 1.** Trước tiên, cơ quan chức năng sẽ tiến hành một số bước xác minh, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc lấy dấu vân tay và chụp ảnh.
- 2.** Sau đó, bạn sẽ được chuyển đến trung tâm tiếp nhận để hoàn tất các bước đầu tiên của thủ tục, chẳng hạn như điền vào mẫu đơn, giấy tờ tùy thân và kiểm tra y tế. Cơ quan chức năng sẽ giữ một bản sao hộ chiếu của bạn nếu bạn có hộ chiếu.
- 3.** Bạn sẽ được cấp một thẻ căn cước cho người nộp đơn xin bảo vệ quốc tế.
- 4.** Bạn sẽ được mời phỏng vấn xin tị nạn và cung cấp bất kỳ tài liệu nào có thể hỗ trợ cho yêu cầu xin tị nạn của bạn.

4. Tôi có thể nhận được sự trợ giúp để nộp đơn xin tị nạn ở Cộng hòa Séc và/hoặc trong quá trình xin tị nạn không?

Bạn có quyền được **trợ giúp pháp lý miễn phí** tại **bất kỳ thời điểm nào trong quá trình làm thủ tục xin tị nạn**. Các luật sư thường xuyên đến thăm cơ sở tiếp nhận và lưu trú. Bạn có thể tìm thông tin liên hệ của các tổ chức đối tác của chúng tôi ở bên dưới.

Luật sư có thể cung cấp cho bạn thông tin về các bước thủ tục, về quyền của bạn và trả lời các câu hỏi của bạn. Họ có thể hỗ trợ bạn ngay từ đầu và trong quá trình kháng cáo (để phân đối quyết định bất lợi). Trong một số trường hợp, họ cũng có thể đi cùng bạn đến buổi phỏng vấn xin tị nạn hoặc đại diện cho bạn trước tòa án.

5. UNHCR có thể giúp đỡ tôi như thế nào?

UNHCR có nhiệm vụ bảo vệ người tị nạn và người không quốc tịch trên toàn thế giới. Theo nhiệm vụ của mình, UNHCR giám sát để đảm bảo những người xin tị nạn được giải quyết yêu cầu xin tị nạn một cách công bằng và hiệu quả trong các hệ thống tị nạn quốc gia. Tại Cộng hòa Séc, UNHCR hợp tác với chính phủ để cung cấp thông tin cho người xin tị nạn, đồng thời hợp tác với các tổ chức đối tác cung cấp **hỗ trợ pháp lý miễn phí** trong quy trình xin tị nạn.

Trong một số trường hợp, UNHCR có thể tham gia buổi phỏng vấn xin tị nạn và xem xét hồ sơ vụ việc để xem quy trình diễn ra như thế nào (với điều kiện người xin tị nạn phải đồng ý).

Bạn cũng có thể liên hệ với UNHCR qua email (ở cuối tờ rơi) bất kỳ lúc nào trong quá trình xin tị nạn để nêu bất kỳ mối quan ngại nào hoặc yêu cầu UNHCR có mặt.

6. Tôi có thể chuẩn bị cho buổi phỏng vấn xin tị nạn của mình như thế nào?



Quy trình chuẩn bao gồm hai buổi phỏng vấn:

1. Buổi phỏng vấn đầu tiên diễn ra trong thời gian ngắn và dùng để đăng ký đơn xin tị nạn của bạn. Bạn sẽ được yêu cầu cung cấp thông tin chi tiết về hành trình đến Cộng hòa Séc và lý do rời khỏi đất nước của bạn.
2. Buổi phỏng vấn thứ hai có thể kéo dài 2-3 giờ hoặc đôi khi lâu hơn. Bạn sẽ được yêu cầu cung cấp thông tin về lý do bạn phải rời khỏi đất nước của mình và lý do bạn không thể quay trở lại. Bạn cũng có thể được hỏi về gia đình, nghề nghiệp và các thông tin cá nhân khác.

Cuộc phỏng vấn có ý nghĩa rất quan trọng. Bạn có thể yêu cầu sự hỗ trợ của luật sư để giúp bạn chuẩn bị. Trong một số trường hợp, luật sư có thể ở đó cùng bạn. Cuộc phỏng vấn sẽ được tiến hành bởi một viên chức từ Cục Chính sách Tị nạn và Di cư thuộc Bộ Nội vụ.

Hãy cung cấp càng nhiều thông tin chi tiết càng tốt về lý do và nỗi sợ hãi của bạn khi rời khỏi nước xuất xứ và sẵn sàng cung cấp bất kỳ bằng chứng và tài liệu nào bạn có để hỗ trợ cho yêu cầu của mình, bao gồm cả bản tường trình chi tiết về hành trình của bạn.

Mọi thứ bạn nói đều được bảo mật nghiêm ngặt nên đừng ngại tiết lộ thông tin về lý do cá nhân của bạn. Cơ quan chức năng của Séc sẽ không cung cấp bất kỳ thông tin nào cho nước xuất xứ của bạn.

Bạn có quyền có phiên dịch viên trong suốt cuộc phỏng vấn. Nếu bạn gặp khó khăn trong việc hiểu người phiên dịch, hãy cho biết ngay.

Bạn có quyền ghi âm cuộc phỏng vấn để mọi lời bạn nói đều được giữ nguyên. Bạn có thể yêu cầu nghỉ giải lao bất cứ lúc nào trong suốt buổi phỏng vấn.

Vào cuối buổi phỏng vấn, bạn sẽ được hỏi xem bạn có muốn xem lại biên bản phỏng vấn (biên bản viết) không. Chúng tôi khuyên bạn nên làm như vậy vì điều này sẽ giúp bạn làm rõ câu trả lời của mình. Bạn cũng có quyền chụp ảnh biên bản buổi phỏng vấn. Điều này có thể giúp ích cho bạn và luật sư của bạn.

Trong một số trường hợp, có thể có nhiều cuộc phỏng vấn (ví dụ, khi cơ quan chức năng cần xác minh một số thông tin).

I 7. Tôi có thể ở đâu trong suốt quá trình xin tị nạn?

Sau khi bạn đã được phỏng vấn, bạn có thể quyết định liệu bạn có cần được cung cấp chỗ ở hay muốn tự lo chỗ ở ở nơi khác bằng chi phí của mình (nếu bạn có khả năng tài chính). Nếu bạn cần chỗ ở, bạn sẽ được phân vào một trong 3 Trung tâm Lưu trú (Cư trú).

Zastávka u Brna Kostelec nad Orlicí Havířov

Nếu bạn quyết định sống ở đâu đó, bạn có thể sống ở nơi khác với chi phí do bạn tự chịu. **Bạn sẽ cần cung cấp địa chỉ của mình cho cơ quan chức năng để họ có thể liên hệ với bạn nhằm theo dõi quá trình xin tị nạn của bạn.**

I 8. Quyền và nghĩa vụ của tôi trong suốt quá trình xin tị nạn là gì?

QUYỀN CỦA BẠN:

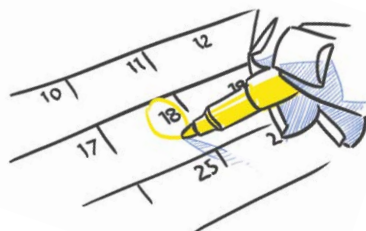
- ở lại Séc trong suốt quá trình làm thủ tục
- nhận chỗ ở cơ bản về chỗ ở, thực phẩm và tài chính, nếu cần
- nhận chăm sóc y tế
- làm việc sau 6 tháng kể từ khi nộp đơn
- yêu cầu thông dịch viên
- yêu cầu hỗ trợ pháp lý miễn phí
- liên lạc với UNHCR
- nhận hỗ trợ đặc biệt, nếu cần

NGHĨA VỤ CỦA BẠN:

- hợp tác đầy đủ với chính quyền
- nói sự thật theo những gì bạn nhớ
- giữ đúng hẹn
- tránh không rời khỏi Séc trong suốt quá trình làm thủ tục xin tị nạn
- cung cấp thông tin liên lạc chính xác và thông báo cho cơ quan chức năng về bất kỳ thay đổi nào (nơi cư trú, v.v.)
- xuất trình tất cả các tài liệu để hỗ trợ đơn của bạn
- tuân thủ luật pháp của Cộng hòa Séc
- đảm bảo rằng trẻ em dưới 15 tuổi được đi học

9. Tôi phải đợi bao lâu để có quyết định về đơn của mình?

Vụ việc của bạn sẽ được Bộ Nội vụ, Sở Chính sách Tị nạn và Di trú quyết định **trong vòng 6 tháng**. Tuy nhiên, thời hạn có thể được gia hạn vì một số lý do nhất định. Trong trường hợp như vậy, bạn sẽ được thông báo lý do và thời hạn gia hạn.



10. Nếu tôi được cấp tư cách bảo vệ quốc tế thì sao?

Nếu quyết định chấp thuận, bạn sẽ được cấp tư cách tị nạn hoặc chế độ bảo vệ bổ sung.

> Nếu bạn được cấp tư cách **tị nạn (được công nhận là người tị nạn)**, bạn sẽ được cấp giấy phép thường trú ở Cộng hòa Séc.

> Nếu bạn được cấp chế độ **bảo vệ bổ sung**, bạn sẽ được cấp giấy phép cư trú dài hạn ở Cộng hòa Séc trong thời gian được cấp chế độ bảo vệ bổ sung, thường là hai năm. Chế độ bảo vệ bổ sung có thể được gia hạn - bạn phải nộp đơn xin gia hạn trước khi hết hạn.

Trong cả hai trường hợp, bạn đều có thể được hưởng lợi từ chế độ hỗ trợ hòa nhập do Cộng hòa Séc cung cấp. Chế độ này bao gồm chỗ ở tại Trung tâm Hòa nhập trong 12 tháng, hỗ trợ học tiếng Séc, tìm việc làm và nhận hỗ trợ từ nhân viên xã hội để giúp bạn hòa nhập.

Thành viên gia đình gần gũi của bạn có quyền nộp đơn xin **đoàn tụ với gia đình** để họ có thể đoàn tụ với bạn ở Séc.

11. Nếu đơn của tôi bị từ chối thì sao?

Nếu đơn xin tị nạn của bạn bị từ chối, bạn có quyền **kháng cáo quyết định từ chối trước tòa trong vòng 15 ngày** (trong một số trường hợp, thời hạn sẽ dài hơn). Bạn có thể yêu cầu luật sư hỗ trợ bạn trong suốt quá trình này.

Nếu bạn không muốn kháng cáo quyết định từ chối, bạn sẽ được cấp thị thực xuất cảnh để rời khỏi đất nước.

CÁC ĐỊA CHỈ LIÊN HỆ HỮU ÍCH



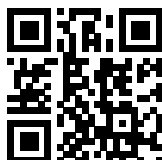
Tổ chức Hỗ trợ Người tị nạn
(Organisation for Aid to Refugees, OPU)

Văn phòng ở Prague, Brno, Plzen, Hradec Kralove, Ostrava

Email: pravni@opu.cz

ĐT: +420 730 158 781

www.opu.cz/en



Tổ chức Hòa nhập và Di trú
(Association for Integration and Migration, SIMI)

Văn phòng ở Prague

Email: poradna@migrace.com

ĐT: +420 224 224 379

www.migrace.com/en/



UNHCR ở Séc

Email: contact_czechia@unhcr.org

ĐT: 800 050 832 (miễn phí)

help.unhcr.org/czech/

